



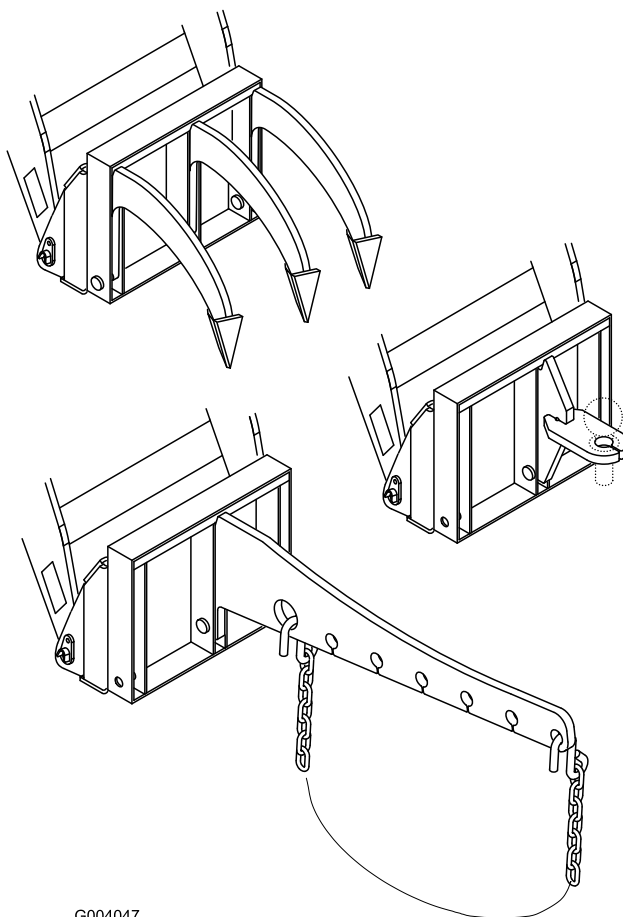
Count on it.

Form No. 3462-136 Rev A

Priručnik za uporabu za rukovatelja

Višenamjenski alat Kompaktni uređaj za priključke

Br. modela 22423—Serijski br. 404320000 i gore



G004047



⚠ UPOZORENJE

KALIFORNIJA

Upozorenje prema kalifornijskom zakonu Proposition 65

Uporabom ovog proizvoda možete biti izloženi kemikalijama za koje je Savezna država Kalifornija utvrdila da uzrokuju rak, urođene mane ili druge posljedice štetne za reproduktivno zdravlje.

Uvod

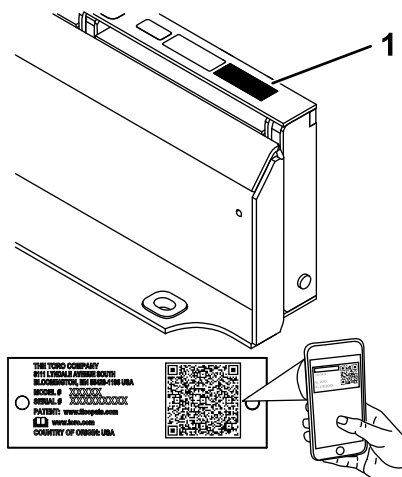
Pažljivo pročitajte ove informacije kako biste naučili ispravno upravljati uređajem i održavati ga te kako biste izbjegli tjelesne ozljede i oštećenja uređaja. Odgovorni ste za ispravno i sigurno upravljanje uređajem.

Na internetskoj stranici tvrtke Toro www.Toro.com možete dobiti informacije o sigurnosti uređaja, materijale za obuku rukovatelja, informacije o dodatnoj opremi, pomoć pri nalaženju distributera ili možete registrirati uređaj.

Ako vam je potreban servis, originalni dijelovi proizvođača Toro ili dodatne informacije, obratite se ovlaštenom serviseru ili službi za korisnike tvrtke Toro i pripremite broj modela i serijski broj svog uređaja.

Slika 1 prikazuje lokaciju broja modela i serijskog broja na uređaju. Upišite brojeve na za to predviđeno mjesto.

Važno: S pomoću mobilnog uređaja možete skenirati QR kod na naljepnici sa serijskim brojem (ako postoji) kako biste pristupili podacima o jamstvu i dijelovima te ostalim informacijama o proizvodu.



Slika 1

g248598

1. Lokacija broja modela i serijskog broja

Br. modela _____

Serijski br. _____

U ovom su priručniku navedene moguće opasnosti i sigurnosne poruke označene simbolom sigurnosnog upozorenja (**Slika 2**), koji upućuje na opasnost od teških ozljeda ili smrti u slučaju nepridržavanja preporučenih mjera opreza.



Slika 2

g000502

1. Simbol sigurnosnog upozorenja

U priručniku se informacije ističu dvjema riječima. Riječ **Važno** upućuje na posebne mehaničke informacije, a riječ **Napomena** na opće informacije na koje treba obratiti posebnu pažnju.

Sadržaj

Sigurnost	3
Opće informacije o sigurnosti	3
Sigurnost na padinama	4
Sigurnost višenamjenskog alata	4
Održavanje i sigurnost pri skladištenju	4
Sigurnosne naljepnice i naljepnice s uputama	5
Postavljanje	6
Postavljanje dodatnog pribora na okvir za alat	6
Pregled proizvoda	6

Specifikacije	7
Rad	7
Postavljanje i uklanjanje priključka	7
Upotreba kraka vodilice	7
Upotreba prozračivača/usitnjivača	8
Upotreba kuke	8
Transportni položaj	8
Održavanje	9
Zamjena vrhova zubaca prozračivača	9
Skladištenje	9

Sigurnost

⚠ OPASNOST

Na radnom području mogu postojati ukopani komunalni vodovi. Ako ih tijekom kopanja zahvatite, možete izazvati strujni udar ili eksploziju.

Na zemljištu ili radnom području označite ukopane vodove i nemojte kopati na označenim mjestima. Obratite se lokalnoj službi za označavanje ili komunalnom poduzeću radi označavanja zemljišta (primjerice, u SAD-u nazovite 811 ili u Australiji nazovite 1100 za nacionalnu službu za označavanje).

Opće informacije o sigurnosti

Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih uputa kako biste izbjegli teške ozljede ili smrt.

- **Nemojte prevoziti priključak s podignutim polugama.** Uvijek prevozite priključak blizu tla; pogledajte [Transportni položaj \(stranica 8\)](#).
- Na zemljištu ili radnom području označite ukopane vodove i druge objekte i nemojte kopati na označenim mjestima.
- S razumijevanjem pročitajte ove *Upute za upotrebu* prije pokretanja motora.
- Pozorno upravljajte uređajem. Ne bavite se aktivnostima koje vas ometaju; u suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja imovine.
- Nikad ne dopuštajte djeci ili nestručnim osobama da upravljaju vozilom.
- Držite ruke i noge podalje od pokretnih dijelova i priključaka.
- Ne upravljajte uređajem ako na njemu nisu postavljeni štitovi i drugi funkcionalni zaštitni uređaji.
- Držite uređaj na sigurnoj udaljenosti od prolaznika i kućnih ljubimaca.
- Zaustavite uređaj, ugasite motor i izvadite ključ prije servisiranja, punjenja gorivom ili odčepijivanja uređaja.

Neispravna upotreba ili nepropisno održavanje uređaja mogu dovesti do ozljeda. Kako biste smanjili mogućnost ozljeda, pridržavajte se ovih sigurnosnih uputa i uvijek obraćajte pažnju na simbol sigurnosnog upozorenja ⚠, koji označava Oprez, Upozorenje ili Opasnost – upute za osobnu sigurnost. Nepridržavanje uputa može dovesti do tjelesnih ozljeda ili smrti.

Sigurnost na padinama

- **Upravlajte uređajem uz i niz padine tako da je teški kraj uređaja okrenut uzbrdo.** Raspodjela težine mijenja se ovisno o priključku. Kad je nosivi priključak prazan, stražnji je dio uređaja teški kraj, a kad je nosivi priključak pun, prednji je dio uređaja teški kraj. Kad je postavljena većina drugih priključaka, prednji je dio uređaja teški kraj.
- **Držite priključak u spušenom položaju kad se nalazite na padinama.** Podizanje priključka na padini utječe na stabilnost uređaja.
- Nagibi su jedan od glavnih čimbenika koji uzrokuju gubljenje kontrole nad uređajem i nesreće s prevrtanjem, što može uzrokovati teške ozljede ili smrt. Upravljanje uređajem na bilo kojoj padini ili neravnom terenu zahtijeva dodatan oprez.
- Uspostavite vlastita pravila i postupke za rad na padinama. Ti postupci moraju uključivati pregledavanje lokacije radi utvrđivanja sigurnosti padina za rad s uređajem. Pri pregledavanju terena uvijek razumno prosuđujte.
- Usporite i budite osobito pažljivi na padinama. Uvjeti tla mogu utjecati na stabilnost uređaja.
- Izbjegavajte pokretanje ili zaustavljanje na padini. Ako uređaj izgubi vučnu snagu, nastavite polako, ravno niz padinu.
- Izbjegavajte skretanje na padinama. Ako morate skrenuti, polako skrećite i teški kraj uređaja usmjerite uzbrdo.
- Svi pokreti na padinama trebaju biti spori i postupni. Nemojte naglo mijenjati brzinu ili smjer.
- Ako osjećate nelagodu oko upravljanja uređajem na padinama, nemojte to činiti.
- Pazite na rupe, brazde ili neravnine jer se na neravnom terenu uređaj može prevrnuti. Visoka trava može zakloniti pogled na prepreke.
- Budite oprezni pri radu na mokrim površinama. Smanjena vučna snaga može uzrokovati klizanje.
- Procijenite područje rada kako biste provjerili je li tlo dovoljno stabilno za podupiranje uređaja.
- Budite oprezni pri rukovanju uređajem u blizini sljedećih mjesta:
 - litice
 - jarci
 - nasipi
 - vodene površine

Ako gusjenica prijeđe preko ruba ili se rub uruši, može doći do naglog prevrtanja uređaja. Održavajte sigurni razmak između uređaja i svih opasnosti.

- Nemojte uklanjati ili dodavati priključke na padini.
- Nemojte parkirati uređaj na obronku ili padini.

Sigurnost višenamjenskog alata

- Nakon sudara sa stranim tijelom ugasite motor, izvadite ključ, temeljito provjerite je li priključak oštećen i popravite kvar prije ponovnog pokretanja i upravljanja.
- Uvijek spustite priključak svaki put kad isključite uređaj ili napustite radni položaj.
- Nemojte dopustiti nikome da stoji na priključku ili da se na njemu na bilo koji način vozi.
- Za uređaje s kotačima:
 - Upotrijebite protuuteg na vučnoj jedinici kad upotrebljavate krak vodilice i kad vučete prikolice pričvršćenu na kuku.
 - Ne upotrebljavajte protuuteg na vučnoj jedinici kad upotrebljavate zupce prozračivača.

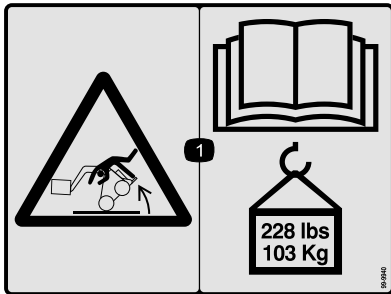
Održavanje i sigurnost pri skladištenju

- Redovito provjeravajte jesu li pričvršćivači dovoljno zategnuti kako biste osigurali da je oprema sigurna za rad.
- Ako priključak skladištite na duže vrijeme, pogledajte *Upute za upotrebu* za važne informacije.
- Održavajte ili po potrebi zamijenite sigurnosne naljepnice i upozorenja.

Sigurnosne naljepnice i naljepnice s uputama



Sigurnosne naljepnice i upute lako su vidljive korisniku i nalaze se blizu svih područja potencijalne opasnosti. Zamijenite sve naljepnice koje su oštećene ili otpale.



decal99-9940

99-9940

1. Opasnost od prevrtanja – pročitajte *Upute za upotrebu*; maksimalna nosivost iznosi 103 kg.

⚠ **WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

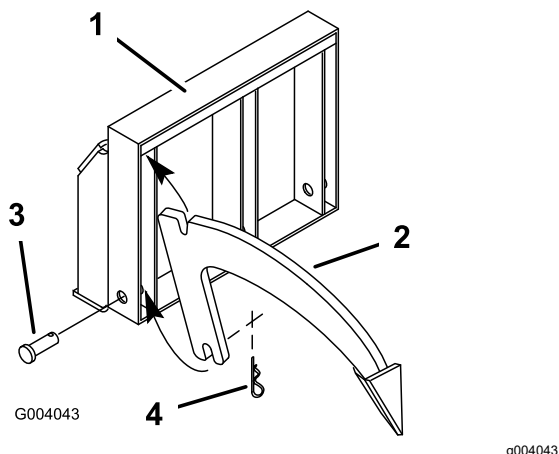
decal133-8061

133-8061

Postavljanje

Postavljanje dodatnog pribora na okvir za alat

Sav dodatni pribor (zupci prozračivača, krak vodilice i kuka) na isti se način postavlja u utor na okviru za alat.



Slika 3

Prikazano je postavljanje zupca prozračivača

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1. Okvir za alat | 3. Svornjak s poprečnim provrtom |
| 2. Zubac prozračivača | 4. Rascjepka |

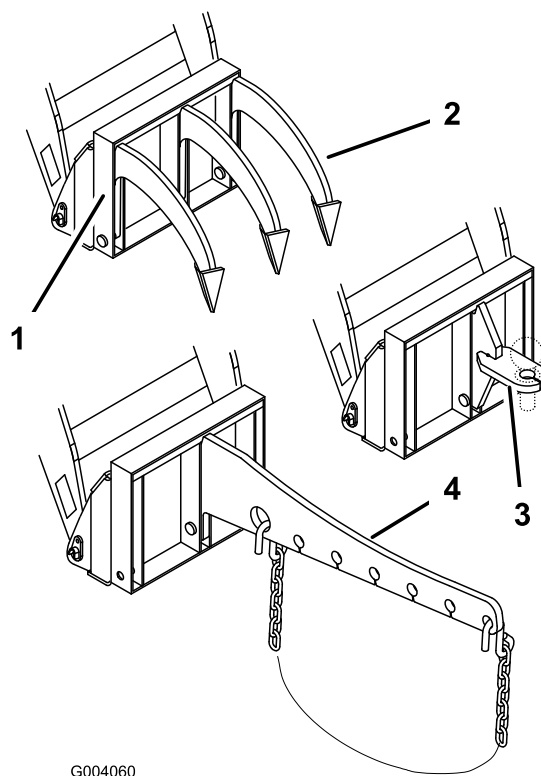
1. Gurnite utor na vrhu dodatnog pribora u gornju šipku jednog od 3 položaja za dodatni pribor (Slika 3).

Napomena: Krak vodilice i kuku postavite u središnji položaj. Zupce prozračivača postavite u bilo koji ili u sva 3 položaja (istovremeno se mogu postaviti maksimalno 3 zupca).

2. Zakrenite donji dio dodatnog pribora u okvir i pričvrstite s pomoću svornjaka s poprečnim provrtom (Slika 3).
3. Učvrstite svornjak s pomoću rascjepke (Slika 3).
4. Ponovite korake od 1 do 3 za ostale položaje za dodatni pribor ako je potrebno.
5. Ako postavljate kuku, kupite i postavite kuglastu kuku primjerenu ovisno o upotrebi prikolice.

Napomena: U otvor na kuki može se postaviti kuglasta kuka sa usadnim vijkom promjera 2,5 cm.

Pregled proizvoda



Slika 4

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Okvir za alat | 3. Kuka |
| 2. Zubac prozračivača/usitnjivača | 4. Krak vodilice |

Specifikacije

Specifikacije i konstrukcija podložni su promjenama bez obavijesti.

Okvir

Širina	61 cm
Dužina	10 cm
Visina	25 cm
Težina	18 kg

Krak vodilice

Širina	1,6 cm
Dužina	82,3 cm
Visina	23,9 cm
Težina	10,5 kg
Lanac	35 karika, približno 76 cm, sa S-kukom

Zubac prozračivača (svaki)

Širina (s vrhom)	5,1 cm
Širina (bez vrha)	1,6 cm
Dužina	33 cm
Visina	29,7 cm
Težina	4,1 kg
Vrh	Zamjenjivi, kopljasti vrhovi od lijevanog željeza

Kuglasta kuka (kugla nije uključena)

Širina	7,6 cm
Dužina	21,3 cm
Visina	23,9 cm
Težina	3,4 kg
Otvor za postavljanje kugle	Primjereno za postavljanje kugli sa usadnim vijcima promjera 2,5 cm

Kako biste osigurali optimalnu učinkovitost i daljnju primjenjivost certifikata o sigurnosti vozila, upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove i dodatnu opremu tvrtke Toro. Zamjenski dijelovi i dodatni pribor drugih proizvođača mogu biti opasni, a njihova upotreba može poništiti jamstvo.

Rad

Postavljanje i uklanjanje priključka

Pročitajte *Upute za upotrebu* glavnog uređaja za informacije o postavljanju i uklanjanju priključka.

Važno: Prije postavljanja priključka postavite uređaj na ravnu površinu, osigurajte da na montažnim pločama nema prljavština ni nečistoća i da se klinovi slobodno okreću. Ako se klinovi ne okreću slobodno, podmažite ih.

Napomena: Za podizanje i pomicanje priključka upotrebljavajte glavni uređaj.

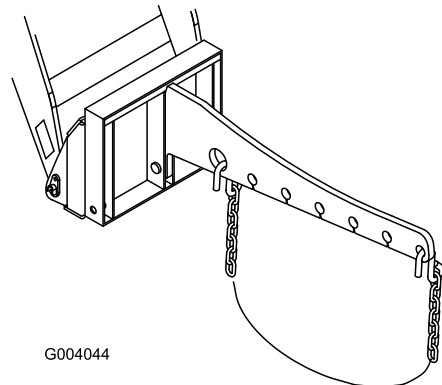
⚠ UPOZORENJE

Ako klinovi za brzo pričvršćivanje dobro ne sjednu na montažnu ploču priključka, priključak bi mogao pasti s uređaja i prignječiti vas ili prolaznike.

Provjerite jesu li klinovi za brzo pričvršćivanje potpuno sjeli na montažnu ploču priključka.

Upotreba kraka vodilice

Važno: Za vučne jedinice s kotačima upotrijebite protuuteg na platformi kad upotrebljavate krak vodilice.



Slika 5

Krak vodilice upotrebljavajte za podizanje i transport različitih predmeta, primjerice stabala s povezanim korijenjem. Predmet koji podižete pričvrstite što je bliže moguće okviru kraka vodilice s pomoću isporučenog lanca za podizanje.

Uvijek upotrebljavajte isporučeni lanac za podizanje za pričvršćivanje predmeta na krak vodilice.

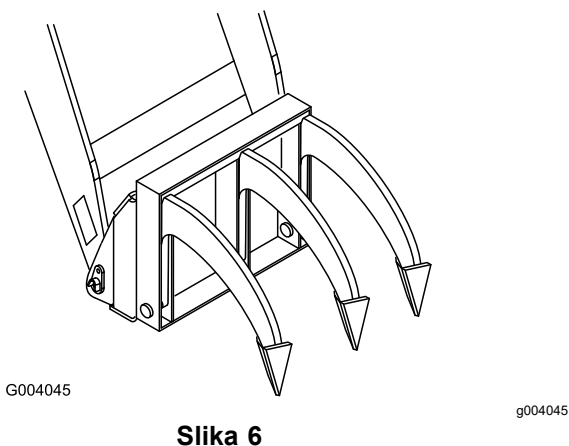
Nikad nemojte podizati predmete teže od nazivnog kapaciteta podizanja vučne jedinice. Pri transportu držite teret što bliže tlu.

⚠ UPOZORENJE

Povlačenje panjeva i drugih predmeta može oslabiti lanac. Lanac može puknuti i odbiti se te tako izazvati teške ozljede.

Nemojte pokušavati povlačiti panjeve ili druge velike predmete s pomoću kraka vodilice.

Upotreba prozračivača/usit- njivača



Slika 6

Prozračivač upotrijebite za rahljenje zbijenog tla. Spustite zupce na tlo spuštanjem poluga priključka i naginjanjem ploče priključka prema naprijed. Polako pomaknite vučnu jedinicu prema natrag pri spuštanju zubaca u tlo. Možda će biti potrebno nekoliko plitkih prolaza da biste temeljito razdvojili zemlju.

Zupci se mogu upotrebljavati i za zahvaćanje i čupanje grmova i korijenja. Korisni su i za grabljanje i čišćenje otpadaka.

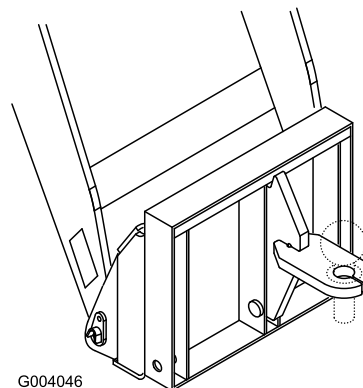
Upotreba kuke

Važno: Za vučne jedinice s kotačima pri vuči prikolica upotrijebite protuuteg na platformi.

⚠ UPOZORENJE

Pri vuči prikolica ili drugih predmeta s pomoću užeta, lanca ili kabla može doći do pucanja užeta, lanca ili kabla zbog napetosti. Uže, lanac ili kabel mogu puknuti i odbiti se te tako izazvati teške ozljede.

Nemojte pokušavati vući prikolicu ili druge predmete s pomoću užeta, lanca ili kabla.



Slika 7

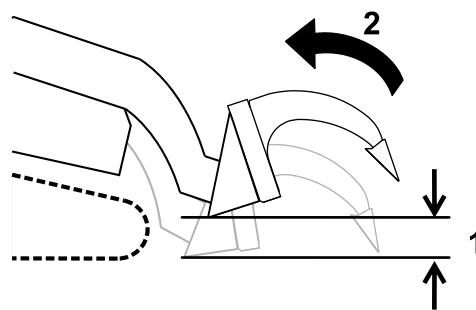
Ako je postavljena kuka, višenamjenski alat može se upotrijebiti za vuču prikolica. Možete postaviti kuglastu kuku veličine koja odgovara prikolici ili upotrebljavati kuku bez kugle ako vučete prikolicu s kukama koje se pričvršćuju s pomoću klina.

Prikolicu nikad nemojte pričvrstiti za kuku s opterećenjem na priključku većem od nazivnog kapaciteta podizanja vučne jedinice. Nikad nemojte pokušati vući prikolicu na padini.

Pri prelasku javne ceste ili ulice ili u njihovoj blizini uvijek se pridržavajte prometnih znakova i propisa, posebno onih koji se odnose na spora vozila. Vučna jedinica i dodatni pribor nisu namijenjeni upotrebi na javnim cestama ili ulicama.

Transportni položaj

Kad transportirate priključak, neka priključak bude u položaju što bliže tlu, ne više od 15 cm iznad tla. Nagnite ga unatrag.



Slika 8

1. Ne više od 15 cm iznad tla
2. Nagnite priključak prema natrag.

Održavanje

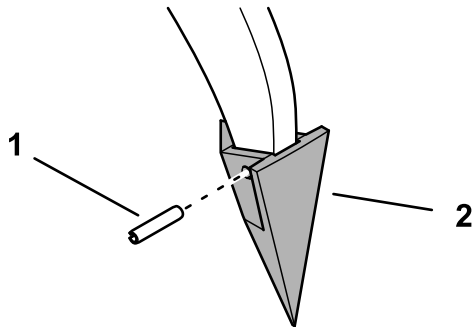
Zamjena vrhova zubaca prozračivača

Interval servisiranja: Svakih 25 sati—Provjerite jesu li vrhovi zubaca prozračivača oštećeni ili istrošeni.

Prije skladištenja—Provjerite jesu li vrhovi zubaca prozračivača oštećeni ili istrošeni.

Zamijenite oštećene ili istrošene vrhove zubaca prozračivača.

1. Uklonite elastični zatic s pomoću kojeg je vrh pričvršćen na kraj zupca i uklonite vrh ([Slika 9](#)).
2. Postavite novi vrh na kraj zupca i pričvrstite ga s pomoću elastičnog zatika ([Slika 9](#)).



Slika 9

g248808

1. Elastični zatic

2. Vrh

Skladištenje

1. Prije dugotrajnog skladištenja operite priključak blagim deterdžentom i vodom kako biste uklonili prljavštinu.
2. Obojite sve izgrebane ili gole metalne površine.

Napomena: Boju možete kupiti kod ovlaštenog servisera.

3. Čuvajte priključak u čistoj, suhoj garaži ili skladišnom prostoru. Pokrijte ga kako biste ga zaštitili i održali čistim.

Napomene:

Napomene:

Kalifornijski Prijedlog 65 – informacije o upozorenju

Kakvo je ovo upozorenje?

Možete vidjeti proizvod za prodaju koji ima naljepnicu upozorenja poput sljedeće:



UPOZORENJE: rak i reproduktivni problemi – www.p65Warnings.ca.gov.

Što je Prijedlog 65?

Prijedlog 65 odnosi se na svako poduzeće koje posluje u Kaliforniji, prodaje proizvode u Kaliforniji ili proizvodi proizvode koji se mogu prodati ili uvesti u Kaliforniju. U njemu se nalaže da guverner Kalifornije vodi i objavljuje popis kemikalija za koje se zna da uzrokuju rak, oštećenja pri rođenju i/ili druge reproduktivne probleme. Popis, koji se ažurira svake godine, uključuje stotine kemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Svrha je Prijedloga 65 informiranje javnosti o izloženosti tim kemikalijama.

Prijedlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže te kemikalije, već se zahtijeva da na svakom proizvodu, pakiranju proizvoda ili uputama koje se isporučuju s proizvodom bude istaknuto upozorenje. Nadalje, upozorenje prema Prijedlogu 65 ne znači da se proizvodom krše bilo koji standardi ili zahtjevi za sigurnost proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije pojasnila je da upozorenje prema prijedlogu 65 „nije isto što i regulatorna odluka da je proizvod ‚siguran‘ ili ‚nesiguran‘”. Mnoge od tih kemikalija upotrebljavaju se u svakodnevnim proizvodima već godinama bez dokumentirane štetnosti. Za više informacija posjetite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Prijedlogu 65 znači da je poduzeće (1) procijenilo izloženost i zaključilo da ne premašuje „značajnu razinu rizika” ili (2) odlučilo dati upozorenje na temelju svojih saznanja o prisutnosti kemikalije na popisu bez pokušaja procjene izloženosti.

Primjenjuje li se ovaj zakon svugdje?

Upozorenja prema Prijedlogu 65 potrebna su samo prema zakonu Kalifornije. Ta upozorenja vidljiva su diljem Kalifornije u širokom rasponu okruženja, uključujući, ali ne ograničavajući se na restorane, trgovine, hotele, škole i bolnice te na širokoj paleti proizvoda. Pored toga, neki trgovci koji prodaju proizvode na internetu ili putem naručivanja poštom navode upozorenja prema Prijedlogu 65 na svojim internetskim stranicama ili u katalozima.

Kakva su kalifornijska upozorenja s obzirom na savezna ograničenja?

Standardi Prijedloga 65 često su stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje razne tvari za koje je potrebno upozorenje prema Prijedlogu 65 na razinama koje su znatno niže od ograničenja na saveznoj razini. Na primjer, standard Prijedloga 65 za upozorenja za olovo jest 0,5 µg/dan, što je znatno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

Zašto svi slični proizvodi nemaju upozorenje?

- Proizvodi koji se prodaju u Kaliforniji moraju imati oznake prema Prijedlogu 65, dok slični proizvodi koji se prodaju drugdje ne moraju.
- Od poduzeća uključenog u tužbu na temelju Prijedloga 65 koje postigne nagodbu može se zahtijevati da na svojim proizvodima istakne upozorenje prema Prijedlogu 65, ali druga poduzeća koja proizvode slične proizvode možda nisu podložna takvoj obvezi.
- Provedba Prijedloga 65 nije dosljedna.
- Poduzeća mogu odlučiti ne navesti upozorenja jer smatraju da nisu obvezna to učiniti prema Prijedlogu 65; nedostatak upozorenja na proizvodu ne znači da u proizvodu nema navedenih kemikalija na sličnim razinama.

Zašto Toro ima ovo upozorenje?

Toro je odlučio pružiti potrošačima što je moguće više informacija kako bi mogli donositi informirane odluke o proizvodima koje kupuju i upotrebljavaju. Toro u određenim slučajevima daje upozorenja na temelju svojih saznanja o prisutnosti jedne ili više kemikalija s popisa bez procjene razine izloženosti jer nije za sve navedene kemikalije propisano ograničenje izloženosti. Iako izloženost kemikalijama u proizvodima tvrtke Toro može biti zanemariva ili znatno unutar raspona „bez značajnog rizika”, Toro je iz predostrožnosti odlučio navesti upozorenja prema Prijedlogu 65. Štoviše, ako Toro ne navede ta upozorenja, može ga tužiti država Kalifornija ili privatne stranke koje nastoje provesti Prijedlog 65 i može podlijeći znatnim kaznama.